

**И. А. Тяллева,**

*Севастопольский городской гуманитарный университет, г. Севастополь*

## ОБУЧЕНИЕ НАУЧНОМУ ДИСКУРСУ В КОНТЕКСТЕ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КУЛЬТУРЫ СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ

*Стаття присвячена особливостям навчання іношомовному науковому дискурсу студентів-філологів як складовій їхньої іношомовній комунікативній культурі, обґрунтована актуальність сформованих умінь що до перспективного професійного росту майбутніх учителів.*

**Ключові слова:** науковий дискурс, іношомовна комунікативна культура, мобільність студентів, професійний ріст, майбутні вчителі іноземної мови..

*В статтє рассматриваются особенности обучения иноязычному научному дискурсу студентов-филологов в процессе формирования их иноязычной коммуникативной культуры, обоснована актуальность сформированных умений для перспективного профессионального роста будущих учителей.*

**Ключевые слова:** научный дискурс, иноязычная коммуникативная культура, мобильность студентов, профессиональный рост, будущие учителя иностранного языка.

*The paper specifies the peculiarities of teaching academic discourse in the process of developing students' communicative culture in foreign language. The importance of developed skills for perspective professional progress of future foreign language teachers is justified.*

**Keywords:** academic discourse, communicative culture in foreign language, students' mobility, professional progress, future foreign language teachers.

**Постановка проблеми.** Процес інтеграції системи вищого образования України в Європейське освітнє просторанство зв'язан з розвитком мобільності студентів, передполагаючої їх готовність учасувати в міжнародних студентських наукових конференціях і програмах, публікацію статей і тезисів в зарубіжних наукових виданнях, дальнєше освітєня і стажировки за рубежом. Указаннє види учебної і науково-дослідницької діяльності студентів обумовлені сформованнєстю їх іноязичної комунікативної культури, важним компонентом котрої являється академічний дискурс. Оволодіння іноязичним (в першу чергу – англоязичним) академічним дискурсом передполагає налічє умінь осущєствляти письмєнну і усну комунікацію в сфері наукових досліднєнь.

Проблема формировања академіської мобільності студентів активно обсуджується в наукових кругах. Однак тільки ряд університетів мають в своєму учебному плані дисципліни, напращєнні на формировање навчєків і умінь студентів в області англоязичного наукового дискурсу: «Основи наукової речі», «Комунікативний аналіз наукового тексту», «English for Academic Purposes» і т.д. Вопрос оптимізації підготовки студентів к учасію в міжнародній науковій і освітнєній діяльності являється актуальним і включає такі аспекти як виздєлення психолого-педагогічних умов і уточнєня вмісту навчєня, модернізація методів навчєня.

**Актуальність** проведенного нами досліднєня состоїт в виздєленні специфіки навчєня науковому дискурсу в контексті формировања іноязичної комунікативної культури студентів.

**Аналіз останніх досліднєнь.** Базовою категорією нашого досліднєня являється «комунікативна культура». Довге час досліднєня «комунікативної культури» проходило як в рамках досліднєня культури в цілому, так і при розгляді різних її аспектів: на стику таких наук як психологія, психолінгвістика, теорія комунікації, етика, педагогіка. С 90-х років ХХ столєття, когдє «комунікація» і «комунікативна компетентність» превратились в пріоритетні маркєри розвитку освітєня, был видєлен культурологічний аспект комунікації (В. Біблер, С. Курганов), затєм было виздєлено понятє «комунікативна культура». Досліднєня комунікативної культури проводились з позицій різних підходів: методологічний підхід к досліднєню комунікативної культури педагога нашєл отражєня в роботах І. Бєха, А. Вербицького, А. Глузмана, М. Євтуха, І. Зязюна, О. Падалки, А. Хуторського, В. Кан-Калика, Н. Кузьминої, В. Слєстєніна і др.; лінгвістичний підхід представлєн в трудах Б. Головіна, С. Ніколаєвої, Е. Пєссової, Е. Полєт, І. Самойлюкєвич і др.); мировоззрєнчєський (А. Бодєлєв, Б. Ломов і др.); психологічний (Б. Ананьєв, І. Зимнєя, А. Лєонтєв і др.); соціологічний і др.

Основою комунікативної культури є загальна культура лїчности. Високий рівнєнь розвитку лїчности отражєється в системі потребностей і соціальних якостей, в стилі діяльності і поведінні. Комунікативна культура, по виздєленнєю С. Макарової, включає суттєвні лїчностні характеристики (спосібності, знєня, умєня, навчєки, цєннісні орієнтації, установка, особливості характеру) і являється необхідним умовнєм успішної реалізації лїчности [5].

Рассматривая процесс профессиональной подготовки будущего учителя, ученые отмечают важность развития его коммуникативной культуры, в основе которого формирование коммуникативной компетентности студента, в том числе и в сфере иностранных языков (С. Николаева, Е. Пассов, О. Тарнопольский и др.).

В трактовке А. Мудрика, рассматривавшего «коммуникативную культуру» как составляющую профессиональной культуры будущего учителя, отмечено, что это система знаний, норм, ценностей и образцов поведения, принятых в обществе и умение органично, естественно и непринужденно реализовать их в деловом и эмоциональном общении [6].

Одним из видов делового или официального общения является академический дискурс. Исследования дискурса проводились с позиций разных аспектов: дискурс в контексте семиотики рассматривался в работах

А. Греймаса, Ж. Курте и др.; изучение субъекта в дискурсе представлено в трудах Н. Арутюновой, Ю. Степанова и др.; связь дискурса с прецедентными текстами и концептами изложены в работах Г. Слышкина и Е. Михайловой. В своем исследовании мы опирались на определение дискурса, данное В. Карасиком в работе «О типах дискурса»: «дискурс» рассматривался ученым как «текст, погруженный в ситуацию общения», изучение которого осуществляется в контексте различных научных подходов (прагмалингвистического, социолингвистического, психолингвистического, лингвостилистического и др.) [1]. В контексте социолингвистики ученый выделяет два основных типа дискурса: персональный (лично-ориентированный) и институциональный, последний включает такие виды как научный, административный, политический, дипломатический, юридический и другие виды дискурса. Научный дискурс трактуется ученым как процесс вывода нового знания о предмете, явлении, их свойствах и качествах, представленный в вербальной форме и обусловленный коммуникативными канонами научного общения – логичностью изложения, доказательством истинности и ложности тех или иных положений, предельной абстракцией предмета речи [1].

Изучение студентами научного дискурса связано с формированием навыков и развитием умений академической (в том числе научной) письменной и устной речи. Различные аспекты данного процесса исследовались такими украинскими учеными, как: О. Квасова, Т. Корж, О. Синеккоп, О. Тарнопольский, Т. Яхонтова и др.

Рассматривая коммуникативную культуру в соответствии с формами речевой коммуникации, как культуру устной и письменной речи, отметим, что научный дискурс, как составляющая профессиональной коммуникативной культуры будущего учителя, может быть рассмотрен как культура владения научными жанрами письменной речи и готовности к участию в научной коммуникации.

**Цель нашего исследования** состоит в изучении специфики процесса обучения англоязычному научному дискурсу студентов-филологов в контексте формирования их коммуникативной культуры.

**Основной материал исследования.** Одним из важных аспектов профессиональной подготовки будущего учителя иностранных языков является формирование его коммуникативной, в том числе иноязычной культуры. Как правило, этот процесс планомерно и систематично осуществляется на практических и лекционных занятиях по иностранному языку в продолжение всего периода обучения в вузе. Рассматривая научный дискурс как предмет изучения, следует отметить, что он требует определенного уровня владения иностранным языком, сформированности исследовательских навыков и умений, знание основных понятий методологии научных исследований. Наиболее целесообразно изучение научного дискурса на старших курсах университета, для чего необходима разработка и введение специальных дисциплин, например, такие курсы по выбору как: «Основы научного дискурса», «Формирование академической мобильности», «Академическое письмо» и т.д.). Структура и содержание таких дисциплин строится на принципах системности, научности, профессиональной направленности, самостоятельности и осознанности, актуализации результатов, объективности и верифицируемости научных знаний и др.

Учебно-методическим материалом для обучения научному дискурсу могут послужить учебники, разработанные украинскими авторами: Л. Абросимовой, О. Квасовой, коллективом ученых их Львовского национального университета (О. Федоренко, С. Сухорольской, О. Рудой), О. Тарнопольским, Т. Яхонтовой, и посвященные подготовке студентов и аспирантов к выполнению научных исследований на английском языке.

Одной из проблем, снижающих эффективность научных исследований в данной сфере, является размытость понятийного аппарата на русском и украинском языках в сравнении с английским.

Отмечая важность курса «English for Academic Purposes», который читается в зарубежных университетах, И. Короткина указывает на детальную разработанность его научно-методологической базы и перечисляет задачи, включающие: формирование академической грамотности студентов (*academic literacy*), изучение академической лексики (*academic vocabulary*), формирование навыка академического чтения (*academic reading*), развитие умений академической речи (*academic speaking*) и академического письма (*academic writing*). Приведенные термины соответствуют своим английским эквивалентам и трактуются как элементы профессионального дискурса однозначно [3].

Тем не менее, анализ терминов, включающих компонент *academic* (семантическое значение – обучение, образование) показал наличие значительных расхождений в переводе таких понятий, как: *academic skills* (не академические умения, а учебные), *academic achievement* (не академические, но учебные достижения), *academic competence* (способность к обучению), *academic success* (успехи в образовании) и др. (И. Короткина [3]). Такие выражения как «академический год», «академическая группа» стали ежедневными реалиями работы ВУЗа и эквивалентны понятиям «учебный год» и «учебная группа».

Рассматривая обучение будущих учителей профессионально ориентированной научной письменной речи Л. Курило отмечает, что академическая письменная речь (АПР) является категорией, включающей в себя в качестве отдельного направления научную письменную речь (НПР) [4].

Итак, изучение научного дискурса студентами направлено на овладение академической письменной речью как профессионально-ориентированной продуктивной творческой деятельностью по созданию научного текста, основанную на знании научной лексики и научного стиля, на владении навыками работы с научными текстами (конспектирование, выписки, аннотирование, рецензирование), на умениях логически и содержательно разработать собственный научный текст и представить его в письменной и устной форме, на знании норм предъявления такого научного текста.

Исходя из данной трактовки, основными задачами курса по изучению научного дискурса будут: знакомство с основными понятиями академического (научного) стиля и научного дискурса, формирование навыков работы с иноязычными научными текстами, развитие умений создания различных видов собственного научного текста и представление его публично (на конференции).

Содержание дисциплины предусматривает три этапа изучения научного дискурса: 1) подготовительный, 2) репродуктивно-аналитический, 3) продуктивно-рефлексивный. В соответствии с этапами были выделены содержательные модули и определены темы, включенные в каждый из них.

Цель подготовительного этапа – ознакомить студентов с основными понятиями научного дискурса. Темы для изучения включали: понятие научного дискурса, стратегии письменной речи, особенности научного стиля; лексику научного стиля (устойчивые выражения, слова-связки, латинские выражения); специфику использования грамматики в научных текстах.

На репродуктивно-аналитическом этапе студенты работали с различными формами научных текстов, анализировали и корректировали их. В число тем на этом этапе вошли:

- научные тексты: виды и форматы, основные черты и специфика;
- аннотации, рецензии и обзоры;
- научные статьи: структура и содержание, язык, оформление;
- научные тезисы.

Продуктивно-рефлексивный этап был направлен на оформление студентами собственного научного исследования и сопроводительных документов, а также на совершенствование умений представления результатов своего исследования публично и, в целом, анализе проделанной работы. Тематически задачи были отражены следующим образом:

- оформление собственного научного исследования в качестве статьи или тезисов доклада и сопутствующей информации (списка источников, информации об авторе);
- составление рекомендательных писем, заявок на участие в проектах, мини-проекты;
- подготовка к публичному выступлению (умение представить свой доклад, ответить на вопросы, правильно себя держать);
- публичное выступление (на конференции) и его рефлексия.

Кратко представим результаты нашего исследования: дисциплина «Academic Writing» была включена в качестве содержательного модуля в курс «Практикум устной и письменной речи» и читалась для студентов пятого курса филологического факультета СГГУ в течение одного семестра, одновременно с работой над дипломным проектом. Уровень готовности студента, включающий определенные навыки работы с научной литературой (анализ, конспектирование и т.д.), владение научным стилем на родном языке и знание иностранного языка на достаточном уровне, четко коррелировал с эффективностью изучения курса. Для формирования навыков конспектирования использовались тексты профессионально-ориентированных статей по лингвистике и методике преподавания иностранного языка из журналов «Forum», «Critical Thinking» и англоязычных сайтов Интернета. В качестве учебных пособий выступали перечисленные выше труды О.Квасовой [2], Т.Яхонтовой [7] и др.

В процессе обучения использовались различные инновационные методы и технологии (интерактивные, информационно-коммуникационные, проектный метод), которые были направлены на активизацию знаний студентов и формирование их коммуникативной культуры.

Результатом изучения дисциплины «Academic Writing» являлось выступление студента на университетской конференции с докладом на иностранном языке по итогам выполненной квалификационной или дипломной работы.

В целом анализ результатов внедрения в практику обучения студентов выпускных курсов дисциплины «Academic Writing» показал повышение уровня профессионально-ориентированной научной деятельности студентов: 30 % студентов подготовили тезисы на иностранном языке для публикации, 50 % приняли участие в конференции, где представили свои доклады на иностранном языке; 65 % защищали свою дипломную работу на иностранном (английском, немецком или французском языке).

По завершении обучения 10 % студентов приняли участие в программе стажировки во Франции, что обеспечило им трудоустройство в престижных учебных заведениях г. Севастополя. 25 % студентов готовятся к участию в международных программах.

Позитивные результаты внедрения нового курса позволили выделить его в отдельную дисциплину «Основы академического дискурса», увеличить количество часов и углубить содержание. В качестве дальнейшей задачи мы видим совершенствование методики преподавания в контексте формирования иноязычной коммуникативной культуры студентов.

**Выводы.** Проведенное исследование показывает важность внедрения в содержание образования новых дисциплин (в том числе обучение иноязычному научному дискурсу), направленных на формирование мобильности студентов в мировом образовательном пространстве.

#### Литература:

1. Карасик В. И. О типах дискурса // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: Сб. науч. тр. Волгоград: Перемена, 2000. – С.5–20.
2. Квасова О. I. Going for Degree/ Professional English for Students of Linguistics : навч. посіб. / О. Квасова. – К. : Ленвіт, 2012. – 167 с.
3. Короткина И. Б. Академическое письмо: на пути к концептуальному единству / И. Б. Короткина // Высшее образование в России. – 2013. – № 3. – С.137–142.
4. Курило Л. В. Вправи для навчання майбутніх викладачів англійської мови професійно орієнтованого наукового писемного мовлення / Л. В. Курило // Іноземні мови. – 2013. – № 1. – С. 28-33.
5. Макарова С. Н. Коммуникативная составляющая профессиональной культуры специалиста (Макарова С. Н. Коммуникативная составляющая профессиональной культуры специалиста // Коммуникативная культура современника: проблемы и перспективы исследования: Мат-лы I Всерос. науч.-практ. конф. Новокузнецк, 2007.
6. Мудрик А. В. Социальная педагогика. 6-е изд., перераб. и доп. / А. В. Мудрик. – М. : 2007. – 224 с.
7. Яхонтова Т. В. Основы англоязычного научного письма : навч. посібник для студентів, аспірантів і науковців / Т. В. Яхонтова. – Львів : Видавничий центр ЛНУ ім. І. Франка, 2002. – 220 с.